

البطاقات المغطاة من بنك دبي الإسلامي (برايم/ المستهلك/ الإمارات سكاي ووردز/ شمس)

**Dubai Islamic Covered Cards (Prime/Consumer/Emirates Skywards/Shams)**

Dubai Islamic Bank (**the Bank**) offers Covered Cards to its Customers. These cards are based on the Sharia compliant contract of Salam, whereby the Customer will sell certain quantity of described commodities to the Bank to be delivered in future against advance payment of sale price by the Bank to the Customer. The Customer shall authorize the Bank to deposit the sale price of Salam (payable by the Bank to the Customer) in the Investment Wakala account of the Customer held with the Bank and the Customer can use the balance for purchase of goods or cash withdrawal.

The Bank will invest the amount available in the Customer's account along with other Customers' funds available in the Wakala Pool, and the profit will be deposited in the Customer's account on a monthly basis. The two transactions of Salam and Investment Wakala shall be fully independent and segregated from each other.

To implement this structure, the following process flow shall be followed:

1. Salam contract will be executed between DIB (as purchaser) and the Customer (as seller), whereby the Customer will be under obligation to deliver certain quantities of Copper according to agreed delivery dates, while DIB will pay the full purchase price to the Customer upfront upon signing of the Salam Contract.
2. Dubai Multi Commodities Center (DMCC) will issue a sale undertaking in favor of the Customer whereby DMCC promises to sell certain quantities of Copper to the Customer on the relevant dates which coincide with the delivery dates of the same to DIB.

تستند هذه البطاقات إلى عقد السلم، حيث يبيع المتعامل للبنك كمية محددة من سلعة موصوفة في الذمة، يتم تسليمها في تاريخ لاحق مقابل سداد البنك ثمن البيع إلى المتعامل عند التعاقد. ويفوض المتعامل البنك بإيداع ثمن بيع السلم (المستحق الدفع من البنك للمتعامل) في حساب الوكالة بالاستثمار الخاص بالمتعامل الموجود لدى البنك، ويمكن للمتعامل استخدام الرصيد لشراء البضائع أو لسحب النقدي.

يستثمر البنك المبلغ الموجود في حساب المتعامل إلى جانب أموال المتعاملين الآخرين الموجودة في وعاء الوكالة، ويتم إيداع الأرباح في حساب المتعامل بصورة شهرية. وتكون معاملة السلم ومعاملة الوكالة بالاستثمار مستقلتين ومنفصلتين بالكامل عن بعضهما البعض.

ولتنفيذ هذه الهيكلة، يجب اتباع الخطوات التالية:

1. يتم تنفيذ عقد سلم بين البنك (بصفته مشترياً) وبين المتعامل (بصفته بائعاً)، وبموجبه يتعين على المتعامل تسليم كميات محددة من النحاس في مواعيد التسليم المتفق عليها، بينما يلزم البنك أن يدفع كامل ثمن الشراء مقدماً للمتعامل عند توقيع عقد السلم.
2. يصدر مركز دبي للسلع المتعددة (المركز) تعهداً بالبيع لصالح المتعامل، بموجبه يتعهد المركز ببيع كميات معينة من النحاس للمتعامل في المواعيد المعنية التي تتطابق مع مواعيد تسليم تلك الكميات بعينها للبنك.

3. The Customer will sign an agency agreement with (Back Office co.), an independent third party, under which the Customer appoints Back Office as its Agent to exercise the undertaking to sell provided by DMCC in favor of the Customer and in dealing with the Bank. Therefore (Back Office) will enter on behalf of the Customer into purchase contracts with DMCC in the future.
 

3. يوقع المتعامل على اتفاقية وكالة مع طرف ثالث مستقل، (شركة باك أوفيس)، بموجبها يعيّن المتعامل شركة باك أوفيس لتكون وكيلاً عنه في تنفيذ الوعد بالبيع المقدم من المركز لصالح المتعامل وفي التعامل مع البنك. وبناء عليه توقع شركة باك أوفيس في المستقبل على عقود الشراء مع المركز بالنيابة عن المتعامل.
4. On the delivery dates agreed upon in the Salam contract, the Back Office will exercise, on behalf of the Customer, the promise to sell provided by DMCC in favor of the Customer, by sending an offer to purchase specific quantities of Copper to DMCC and in return DMCC will send its acceptance of such offer.
 

4. في مواعيد التسليم المحددة في عقد السلم، تقوم شركة باك أوفيس، بالنيابة عن المتعامل، بتنفيذ التعهد بالبيع المقدم من المركز لصالح المتعامل، من خلال إصدار عرض للمركز لشراء كميات معينة من النحاس، وبالمقابل يقوم المركز بإرسال قبوله لهذا العرض.
5. Upon request of Back Office, DIB will transfer the purchase price of the Copper quantities from the Customer's account to DMCC's account (monthly instalment paid by the Customer).
 

5. بموجب طلب من باك أوفيس، يقوم البنك بتحويل ثمن شراء كميات النحاس من حساب المتعامل إلى حساب المركز (الأقساط الشهرية التي يدفعها المتعامل).
6. Upon request of Back Office, DMCC will transfer the Copper quantities to Customer's commodity account with DMCC.
 

6. بموجب طلب من باك أوفيس، يقوم المركز بتحويل كميات النحاس إلى حساب السلع الخاص بالمتعامل المفتوح لدى المركز.
7. Back Office will submit a request to DMCC to transfer the Copper quantities from Customer's commodity account to DIB's commodity account on the relevant dates, in order to fulfill the Customer's obligation under the Salam contract to deliver to DIB the specified quantities on the relevant dates.
 

7. تقدم شركة باك أوفيس طلباً للمركز لتحويل كميات النحاس من حساب السلع الخاص بالمتعامل إلى حساب السلع الخاص بالبنك في المواعيد المحددة، وذلك للوفاء بالتزام البنك بموجب عقد السلم بتسليم الكميات المحددة في التواريخ المعينة.
8. Customers shall undertake to donate a certain amount in case they delay the delivery of the Salam commodities on their respective due dates. The donation amount shall be paid to designated charitable institutions on behalf of the Customer under the guidance of the Internal Sharia Supervision Committee of the Bank and in accordance with the resolutions of the Higher Sharia Authority of the Central Bank of UAE.
 

8. يتعهد المتعامل بالتبرع بمبلغ محدد في حال التأخر في تسليم سلع السلم في المواعيد المحددة. ويتم صرف مبلغ التبرع هذا إلى المؤسسات الخيرية المعيّنة عن طريق البنك نيابة عن المتعامل تحت إشراف لجنة الرقابة الشرعية الداخلية للبنك، وبما يتوافق مع قرارات الهيئة العليا الشرعية للمصرف المركزي لدولة الإمارات.

It is permissible to purchase gold, silver or currency with these Cards. Purchasing with a Covered Card constitutes constructive possession as per Sharia rules.

يجوز شراء الذهب أو الفضة أو العملات عن طريق هذه البطاقات، حيث إن الشراء باستخدام بطاقة الائتمان يمثل قبضاً حكماً في ضوء أحكام الشريعة.

The Bank stipulates in the documentation that the Customer must not use the Covered Card for purposes prohibited by Sharia, and that the Bank has the right to withdraw the Card in case this condition is breached by the Customer.

ينص البنك في مستندات البطاقة على ألا يستعمل المتعامل البطاقة الائتمانية لأغراض محرمة شرعاً، وأن للبنك الحق في سحب البطاقة في حال مخالفة المتعامل لهذا الشرط.

اعتمدها لجنة الرقابة الشرعية الداخلية في اجتماعها رقم 298 بتاريخ 22 أغسطس 2021 وتم تعديلها في اجتماعها رقم 342 المنعقد بتاريخ 23 ديسمبر 2024

Approved by the ISSC in its meeting No. 298 dated 22 August 2021 and amended in its meeting No. 342 dated 23 December 2024

بنك دبي الإسلامي، شركة مساهمة عامة مرخصة وخاضعة لرقابة مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي

Dubai Islamic Bank Public Joint Stock Company, licensed and regulated by the Central Bank of the UAE